NAM THỨ MƯỜI BAI SỐ THỨ 2321 — MỖI SỐ: 0$02 — NGÀY THỨ NĂM 11 DECEMBRE 1924

RESIDENCE SUPERIEURE AU TONKIN
DEPOT LEGAL

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

HANOI

	Pha, in bằng tay hoặc bằng máy, bán khắp Đông-dương	Nước ngoài	Giấy tờ riêng	Mandat-poste Trung-kỳ Ai-lao	Mandat-poste thuộc địa Pháp	Mandat-poste
Một năm. .	6 $ 00	6 $ 90	6 $ 30	6 $ 30	6 $ 60	12 $ 00
Các làng và						
Các công-sở	»	8. 00	8. 00	8. 00	9. 00	»
Sáu tháng. .	3. 00	3. 50	3. 20	3. 20	3. 30	6. 00
Ba tháng . .	1. 50	1. 75	1. 60	1. 60	1. 65	3. 00
Một tháng. .	0. 50	0. 60	0. 55	0. 55	0. 60	1. 00

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois.

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61-63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : P. B. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef : PHẠM HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-Y-LUẬN

Adresse télégraphique : TRUNG BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 156

ANNONCES

Décomptées à raison de 2 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m 065 de large.
Une seule insertion. . . . . 0$10 la ligne
Par contrat annuel. . . . . 0$08 la ligne
Par centimètre et par insertion. . . . . 0$12 la ligne
Réclame dans la 1re page. . . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. . 1$50 le cm.
On traite à forfait pour les contrats importants.

Một cái tính-chất rất cần cho những người doanh-thương

Tục-ngữ ta thường nói: « Có thật-thà mới ra chủ lái », câu ấy mới nghe qua thì ai cũng cho là lời khinh-bỉ người buôn không có học-thức, không có tâm-cơ, thường bị người khác lừa dối, mà nghĩ cho kỹ ra, thì có lẽ là câu khuyên những người có chí doanh thương nên gội lấy cái tính thành thực.

Thành thực là một tính rất tốt của người ta, xưa kia những bực anh-hùng hào-kiệt, làm được công việc to lớn, tuy có tri-tuệ tài cao, mà phần nhiều cũng nhờ về cái tính thành thực, lại suy ra trăm nghề nghìn nghiệp, cái gì cũng phải lấy thành thực làm đầu. Đức Không tử có nói: « Nhân vô tín bất lập » nghĩa là người ta không giữ được đức thành tín, thì không lập được thân; huống chi việc buôn bán cốt nhất là phải giữ tín dụng với người, thì cái tính thành thực lại càng nên giữ lắm.

Hiện nay nghề buôn bán ở các nước rất là phát đạt, ganh đua nhau ở trong trường thương chiến, ai cũng mong chiếm được mối lợi quyền to, tuy cần phải có tri-thức khai thông, kiến-văn rộng rãi, có đức kiên nhẫn, có tài hoạt bát, mà cái tính thành thực cũng không có thể thiếu được đâu. Muốn lời to thì phải buôn to, muốn buôn to thì phải vốn to. người xưa đã có nói: « Đa tiền thiện cổ », nghĩa là có nhiều tiền thì buôn mới giỏi, những phú-thương đại-cổ ở các nước bây giờ, khi đầu nhen rau giồm bếp, có phải toàn là gia sản của một người, mà đủ gây dựng được công cuộc to lớn thế đâu, tất phải chiêu cổ phần, lập công-ty, đã đành rằng điều lệ rất là nghiêm nhặt, sổ sách rất là rõ ràng công-ty giữ gìn được lâu dài mà ngày thêm thịnh-vượng, là nhờ có thương tài thương học, mà công việc xếp đặt được hẳn hoi, nhưng cốt có cái lòng thành thực, ai cũng biết trọng cái mối lợi công mà hết lòng săn sóc giữ gìn, làm cho công-ty phát đạt. Ở Âu Mỹ nghề thương một ngày một mở mang, có phải chỉ nhờ về thương học thương tài mà được thế đâu.

Người Nam ta xưa kia không trọng nghề thương, cũng với nghề công đều cho là thể thứ, cái tiếng « chủ lái » có sang trọng gì mà ai muốn rước lấy, những người có học thức tài trí không ai thèm nhìn đến, phó mặc cho đàn bà và những người vô học; và lại nghề công chưa tinh tiến, đường giao-thông chưa tiện lợi, chỉ loanh quanh trong nước, buôn thúng bán mẹt, cầu lấy mối lợi lằng xằng; ử bảo rằng vì các cớ ấy mà nghề thương chưa phát đạt đã đành; bây giờ vận-hội đã mở mang, đường vãng-lai đã tiện lợi, người mình cũng đã biết trọng nghề thương, biết nghề thương là làm thịnh cho nước, làm giàu cho dân, mà đua ganh nhau ở trong trường thương-chiến. Trong khoảng mươi lăm năm nay, cái phong-trào khai-thương cũng đã thịnh hành, cũng đã nhiều người chiêu cổ phần, lập công-ty, chung vốn để mở công cuộc to, không phải cái lối buôn dầu chợ bán cuối chợ như trước. Người mình cũng có trí thông minh, có tài linh lợi, tuy thương học chưa có, chưa đủ sức ganh thi với người các nước, mà ở trong nước cũng không phải là không biết cách doanh thương, thế mà nghề thương xem chừng cũng chưa thấy phát đạt lắm, chẳng phải tại người mình còn thiếu chút thương đức mà đến nỗi thế ư? Những người quản-lý một công-ty, là chịu cái lòng tin cậy của đồng-nhân và nhận cái trách nhiệm làm ích lợi cho thương-cổ, có người thấy lợi nhỏ mà quên lợi lớn, không sợ thiệt hại đến công chúng, chỉ cốt lấy lợi riêng cho mình, tìm cách bòn rút xén xẻn cho nặng túi tham, như mối dục, như một ăn, tư-bản đã dần dần hao hụt, rồi lại sinh ra ngờ vực nhau ghen tị nhau, đó là một cớ vì không thành thực mà đến buôn to thường làm ăn thất bại; còn đến cách đối với người ngoài, thì có người vẫn còn theo lối thị-tinh xưa kia, mà không giữ được lòng thành thực, đến nỗi mất lòng tin của bạn hàng, mà mối hàng một ngày một thưa vắng, đó lại là một cớ vì không thành thực, mà đến buôn nhỏ cũng lỗ thua.

Than ôi! ở thế-kỷ hai mươi này, thế-giới đương ganh nhau về nghề thương, người ta thì trăm khéo nghìn khôn, tiền nhiều bạc sẵn, kể về tư-bản và tài học, cái gì mình cũng đã thua kém xa, lại còn một cái tính thành thực cũng không giữ được, thế thì còn mong gì nghề thương ở nước mình phát đạt được mau. Mong rằng những người có chí muốn tranh lợi quyền ở trong thương-giới đã đành phải chăm học tập, phải cần xem xét, cho có đủ cái tài thức doanh thương, mà cũng nên gìn giữ cái tính thực thà làm gốc. May ra thương-học thương tài dần dà am luyện, mà thương đức cũng rèn đúc vững vàng, thì sau này hợp cổ khai thương, tất không vì ngờ vực nhau mà hại việc, mua bán giao-thiệp, không vì lừa dối khách mà ế hàng, như những chuyện ta thường thấy ở trong xã-hội ta bây giờ. Vậy cái câu tục-ngữ ta « có thật thà mới ra chủ lái » lời nói tự hồ thô thiển, mà ý nghĩa thật là sâu xa, những người có chí doanh thương tưởng cũng nên suy nghĩ vậy.

H. T. B.

Âu-châu điện-tín

HAVAS

Paris, ngày 9 Décembre 1924

Quan Outrey với các thuộc địa

Quan Outrey trình bày với đoàn-thể thuộc-địa tại thính-đường nghị-viện về mọi sự hành-động của đảng cộng-sản tại các thuộc-địa. Đoàn-thể lấy định xin chánh-phủ thi hành mọi phương-sách để trừng trị mọi việc ấy.

Nước Anh với cái vấn-đề thanh giảm quân bị

Trong bài diễn-văn của Anh-hoàng mới đây, có nói nước Anh sẽ heo đuổi việc mở mang nơi căn-cứ hải-tuyến ở Singapoor.

VÔ-TUYẾN-ĐIỆN

Bordeaux, ngày 10 Décembre 1924

Tại thứ-dân nghị-viện nước Pháp

Thứ dân nghị-viện bàn về số chi tiêu của bộ Chiến-tranh, quan thượng-thư Nollet có nói các khoản chi tiêu binh-vụ của Hoa-kỳ từ năm 1914 đến giờ tăng lên 74 %, các khoản chi-tiêu binh-vụ của Nhật-bản tăng lên 18 %, các khoản chi tiêu của nước Anh vẫn để nguyên như cũ, ấy thế mà nước Pháp người ta bảo là khuynh-hướng về cái chủ nghĩa quân quốc, thì lại giảm các số chi tiêu ấy đi.

Tại hội Vạn-quốc

Báo *Petit Parisien* có nói hội-đồng quản-trị hội Vạn-quốc họp kỳ hội-đồng riêng có ủy cho nước Pháp kiểm soát quân bị ở nước Đức, nước Ý ở nước Áo và nước Anh ở nước Hung.

Hước Pháp với nước Nga

M. Midivani thương-mại ủy-viên nước Nga ở Pháp khởi-hành ở Paris có tỏ ý muốn đặt các phòng thương-mại Pháp Nga để mách bảo cho người Pháp biết các cơ-quan kinh-tế và tư-pháp của chánh-phủ Xô-viết. Sẽ có một bộ ủy-viên thương-mại trú tỉnh cho chánh phủ Nga giao thiệp với các cửa hàng buôn Pháp một cách tiện lợi, nhưng tránh không quan thiệp với các nhà tư-bản mơ tưởng thực-dân ở các nơi.

Hoa-kỳ với hội Vạn-quốc

Nước Hoa-kỳ nhận lời dự cuộc hội-nghị kiểm soát việc buôn bán khí-giới đến ngày tháng mai 1925 này sẽ đặt ở Genève.

Cavite, ngày 0 Décembre 1924

Nước Mexique với nước Anh

Tin Mexique, ngày 8. — Quan Ngoại giao bộ trưởng-thư Sacnez nói nước Mexique không lập lại cuộc giao-tế với nước Anh nữa. Trong tháng Juin 1921, Chánh-phủ Mexique trách viên đại lý nước Anh Herbert Commins là khiêm nhã và có dọa trục viên ấy về nước, thì quan Macdonald không đợi cho nước Mexique thi hành việc ấy, bèn vội rút viên đại-lý về mà giao việc đại-biểu nước Anh cho bộ đại-sứ Hoa-kỳ

CHIẾC MÁY BAY TO NHẤT CỦA NHẬT-BẢN

Chiếc máy bay to nhất của Nhật-bản bây giờ, là mua ở nước Đan-mạch đem về. Nay mai sẽ đem thí nghiệm ở trường bay Oppama. Máy ấy chế ở Copenhague, có một từng cánh, hai động-cơ sức khỏe 775 mã lực, cân nặng 8,360 livres. Chiều ngang cánh rộng 28m70. Các nhà chế-tạo Nhật-bản đương khảo cứu xem có thể đúng máy bay ấy làm mẫu để đóng các máy bay sau này bay không.

Tin Trung-hoa

(*Điện-báo Reuter*)

Phùng-ngọc-Tường ở Bắc-kinh

Tin Thượng hải, 2 Décembre. — Cứ xem mọi việc xảy ra ở Bắc-kinh mới đây, thì có lẽ Phùng-ngọc-Tường lại trở lại cầm quyền chính. Phùng từ chức mới đây cái ý là định đánh lừa Trương-tác-Lâm và để có thì giờ mà bồi đắp cái địa-vị của mình ở Bắc-kinh.

Trương-tác-Lâm đi Thiên-tân

Tin Bắc-kinh, 2 Décembre. — Ai nấy thấy chộp tối Trương-tác-Lâm khởi-hành ở Bắc-kinh, đều lấy làm lạ. Có lẽ Trương sẽ đóng lại ở Thiên-tân để tự tập quân lính, và dự bị việc đối phó với Phùng.

Tin hiện-tân, 2 Décembre. — Trương tới Thiên-tân sáng hôm nay. Chưa hiểu ý Trương ra làm sao.

Tuyên-thống ở bộ lãnh sự Nhật

Tin Bắc-kinh, 1er Décembre. — Thám tử đương do thám bộ lãnh-sự Nhật-bản. Nghe đâu Tuyên-thống định ở nhà đấy.

Binh sĩ Nhật tuyên cáo rằng không rõ ý Tuyên-thống định thế nào. Ở đấy có nói: Chiều hôm thứ bảy sĩ-phó của phế-đế là M. Johnson có thay mặt phế đế đến yết kiến M. Yoshigawa, và trình bày mọi lẽ về các tin đồn rất là đáng lo sợ cho sinh mệnh của phế-đế.

M Yo zawa nhận lời xét việc ấy, và nửa nay mai quyết định làm sao sẽ báo cho biết. Sau M. Johnson đi được một lát thấy Tuyên-thống thân hành đến. M. Yoshigawa bèn khuyên phế đế lưu lại đó, và báo tin cho bộ ngoại giao Trung-hoa biết.

Tào-Nhuệ chết

Tin Bắc-kinh, 1er Décembre. — Từ khi xảy ra việc chiến-biến, Tào-Nhuệ vẫn bị giam. Ngày hôm qua bị đưa đem vào nhà thương được ba giờ đồng hồ thì chết.

Nghe đâu Tào-Nhuệ bị đau bệnh đường tiện mà chết. Ít lâu nay Tào-Côn cũng bị đau về bệnh ấy, nhưng Tào-Nhuệ chết thì ai cũng lấy làm lạ. Vì khi Tào Nhuệ bị giam trong dinh với Tào Côn, người trông mạnh khỏe lắm. Sau tuy không được ăn uống tử tế và bị rét mướt, nhưng Tào-Nhuệ vẫn mạnh mẽ lắm. Đến ngày thứ bảy mới rồi, bộ hạ của Phùng đưa Tào-Nhuệ đến công-an cục, và để Tào đấy 24 giờ, rồi mới đưa đến nhà thương, thì lúc bấy giờ Tào-Nhuệ đã gần chết.

Việc Tào-Nhuệ chết làm cho triều-hạ lại thêm chí nghị về Phùng. Bởi đảng của Phùng canh giữ dinh tổng thống, người ta lo rằng bọn ấy ở đấy có trở ngại cho cái chương-trình của Đoàn-kỳ-Thụy. Người ta nói muốn cho chánh-phủ mới được vững, bèn thì Trương phải đem thêm quân đến Bắc-kinh mới được.

Tình-hình việc Quảng-đông

Nghị-hội ở Quảng-đông định đặt đại-diện ở San-đầu, là nơi hiện nay Trần-quýnh-Minh đang đóng. Nghị-hội định ưu một phái-bộ đến Bắc-kinh để dự cuộc hội thống nhất Trung-hoa. Có lẽ M. Vương-hợp-Nam sẽ chủ trương phái-bộ ấy.

Thủy-quân nguyên-soái Lin-yu-ng-Me, ở về đội hải-quân ở Hạ-môn, và Wang-wen-Saan, đặc phái của quân chánh phủ Pnúc-kiến, hiện nay cũng ở San-đầu để trù tính cho Phúc-kiến và Quảng-đông hiệp-lực mà giữ một bề nam-bộ Trung-hoa.

Đối-đãng Trần-quýnh-Minh nhiều người khuyên Trần đánh Phúc-kiến, vì đánh Phúc-kiến lắt là đắc thắng, mà Trần đắc thắng thì cái thế lực của Trần lại to thêm nhiều. Vả đánh được Phúc-kiến, thì đường tài chánh lại rất lợi, vì Phúc-kiến vốn là một tỉnh giàu. Tướng Lâm-phủ, và nhiều tướng khác không ưng việc ấy, ý họ muốn đánh Quảng-châu trước, để giải quyết mọi việc ở Quảng-đông, rồi dự phần vào việc lớn trong nước. Người ta nói Trần ưng cái chánh-sách sau này, và ý Trần muốn vội chỉnh-đốn lại việc Quảng-châu.

Các nhà buôn ở San-đầu mua trái-đơn của binh gia Quảng-châu có 400.000 đồng, còn các nhà ngân-hàng thì mỗi nhà mua độ từ 3000 đồng đến 10.000 đồng.

(*Vô-tuyến-điện Cavite*)

Cái nạn giặc cướp

Washington ngày 8. — Hội các phòng thương-mại Hoa-kỳ ở Trung-hoa có xin hội-đồng hải-quân ở Nguyên-lão nghị-viện thêm số tàu tuần tiễu ở hải phận Trung-hoa vì các việc cướp bóc lại dữ dội hơn trước nhiều lắm.

Hán khẩu ngày 8. — Trong khi giặc cướp Phúc-châu tháng trước, thì nhà truyền giáo Hoa kỳ là Miss Elizabeth ở đấy, trốn thoát được không việc gì. Hiện nay bà ở Kinh-sien. Giặc vẫn giữ Phúc-châu, quân lính không chịu đánh lại.

(*Vô tuyến-điện Bordeaux*)

Liệt-cường với Trung hoa

Các đại-biểu các nước có dự vào bản giao-ước quyền-phí cũng gửi một bức thư cho các ánh-phủ Trung-hoa nói rằng hễ nước Trung-hoa có ưng chuẩn hiến-pháp của dân-quốc và công-nhận các giao-ước cũng các quyền-lợi của người ngoại-quốc ở Trung-hoa, thì theo như các điều-khoản giao ước quốc-tế, thì các nước mới giao-thiệp với chánh-phủ lâm-thời.

LẠI MỘT THỨ THUỐC TRỪ BỆNH SAY SÓNG

Một nhà bác-học nước Bỷ mới thí-nghiệm một thứ thuốc trừ bệnh say sóng. Nghe đâu dùng được hiệu-nghiệm lắm thì phải. Thuốc ấy là thuốc atropine lấy ở một thứ cây gọi là belladone (cô-đinh hoa).

Người ta bảo khi tàu sắp chuyển động, cứ uống một milligramme chất sulfate neutre d'atropine, cách độ nửa giờ đồng hồ lại uống một nửa milligramme, rồi đến một nửa giờ sau nữa lại uống thêm một nửa milligramme, thì không sợ say sóng nữa.

Song nếu đợi cho trong người đã rạo rực rồi mới uống, thì không kịp nữa, bấy giờ tất phải tiêm thuốc vào trong da mới công hiệu.

ĐÀO SÂU XUỐNG DƯỚI MẶT ĐẤT THÌ NHIỆT ĐỘ THẾ NÀO?

Mới đây các nhà địa-chất-học ở Hoa-kỳ, nhân các công việc khai mỏ ở xứ ấy làm nhiều, có nghiệm ra rằng ở chỗ sâu độ 20 mètres, nhiệt độ là 5°, rồi sau tăng dần mãi lên đến chỗ sâu 300 thước đo được 10o, đến chỗ 1.000 thước đo được 27o, đến chỗ 1.500 thước đo được 47o, đến chỗ 2.000 thước đo được 67o. Tính đô đồng sử đào sâu xuống 37 thước, thì nhiệt độ tăng lên độ 1o. Cũng có sở tăng lên đến 2o, cái đó là tùy đất mỏ hay là nước ở dưới vọt lên nóng lạnh mỗi nơi một khác vậy. Song sự ấy đổi lẫy lại cũng tùy từng miền. Đại khái như ở phía bên bán-đảo Michigan, thì cứ đào xuống 70 thước nhiệt độ tăng lên được 1o; ở tây-bộ Washington, thì cứ đào xuống 25 thước, nhiệt độ lại tăng lên 1o; ở các miền có mạch nước nóng, chưa đầy 20 thước, nhiệt độ đã tăng lên 1o; tại các miền hỏa-diệm-sơn, cứ đào sâu xuống từ 6 đến 32 thước, nhiệt độ lại cao lên 1o. Đào tại các miền ở nước Pháp, thì cứ đào sâu độ 30 thước, nhiệt độ lại tăng lên 1o

Hội-chợ Hanoi

NĂM THỨ VI

(*Tiếp theo*)

Khu Nhật-bản

Khu Nhật-bản ở về bên tay trái, ở dãy chữ A từ số 10 đến số 20. Xưa nay ai ai cũng thường nói rằng các thứ hàng-hóa của Nhật bản thứ nào thứ ấy trông tợt là đẹp con mắt, song chỉ phải một nỗi là không được bền, cái đó cũng là một sự thiệt thòi cho đường kỹ-nghệ của Nhật-bản vậy. Nhật-bản sang dự Hội-chợ với ta lần này là lần đầu. Các sản-vật trông nhiều thứ cũng khá, nào các thứ vải bằng sợi gai, sợi đay lòe loẹt các sắc, nom rộng khổ mịt mặt và bóng bẩy, nào các thứ vải sợi thành từng cuộn, khổ cũng rộng, nào các thứ lụa dệt thành từng tấm, đủ các sắc xanh đỏ vàng trắng, trông thật bóng nhoáng. Lại có mấy thứ vải hoa và các thứ chăn trông cũng nhã-nhặn lắm.

Về các đồ dùng thì có những đồ bằng sắt, bằng pha lê như các thứ cốc và gương, các đồ bằng sứ-tây sơn, các đồ bằng alluminium, các thứ bút may, bút chì, các thứ chỉ, các đồ sắt, giấy vàng và xà-phòng; song thường những thứ này chỉ bày để làm mẫu hàng đặt, chứ không bán.

Các thứ đồ hộp và các thứ thuốc lá cũng nhiều, các tủ vòng đeo tay bằng thủy-tinh nhuộm các sắc, các dây mạ thật giả (perles artificielles) để đeo cổ, trông xa y như của thật.

Khu Phi-luật-Tân

Khu Phi luật-tân ở ngay đầu khu B, trông thẳng ra đường hàng Cỏ, ngoài cửa kính có dựng mấy cái cột tre hình như cái cửa; khu này hẹp lắm, chỉ có một gian thôi, ở giữa bày hai cái bàn, một cái bàn trên bày các thứ kẹo nhuộm các sắc đựng vào trong lọ bằng thủy-tinh, một cái nữa trên bày các thứ nước hoa và các thứ rượu. Có một vài thứ đồng-len trông cũng tinh xảo, các thứ mũ đàn bà các thứ quả nếp đựng hộp, và nhiều nhất là các thứ thuốc lá và xì-gà ngon có tiếng. Tuy vậy, các nhà vật của Phi-luật-tân đem bày Hội-chợ năm nay chưa có mấy, vì mới là lần đầu, song kể cũng có nhiều cái lạ mắt.

Khu Vân nam

Khu Vân-nam cũng ở vào khu B, từ số 6 cho đến số 8. Trong ba gian nhà đó bày la liệt chẳng thiếu thứ gì. Nào mấy thứ thóc gạo bày trong lọ bằng thủy-tinh, các thứ chè đựng vào hộp, các thứ rượu, các đồ thêu, các tranh vẽ, các đồ bằng bạc thếp, các thứ vải lụa trông thật là bóng bẩy, các đồ ngà và các đồ bằng thủy tinh và các đồ thêu, song ngắm đi ngắm lại thì đồ đẹp và độc sử là nhiều cả và đẹp hơn cả là các đồ bằng đồng đúc như các pho tượng, đỉnh hương, lọ cắm hoa, các đồ bằng sứ như bát đĩa mai lọ, độc bình, thứ nào trông cũng tinh xảo lắm.

(*Còn nữa*).

Cuộc công-thải Đông-pháp

Mở số lần thứ mười một

Cuộc số 25 công thải Đông-pháp hôm 1er Décembre mới đây bản-báo đã lục đăng những số được trúng giải rồi. Nhưng chắc rằng những số được trúng giải 1000 đồng, thế nào cũng có số sai, vậy bản-báo lại đối chiếu theo những số đăng trong Quan-báo Đông-pháp (Journal Officiel) kỳ mới đây mà đăng lại như sau này cho đúng.

Những số được hoàn lại một trăm đồng là :

60	21.383	36.474	48.546
352	21.891	36.954	48.578
383	22.046	36.960	48.674
708	22.350	37.112	48.712
1.096	22.564	37.136	48.967
1.155	22.846	37.505	48.969
1.446	22.907	37.537	49.112
1.692	22.966	37.649	49.202
1.948	23.282	37.702	49.225
2.063	23.340	37.816	49.299
2.202	23.611	37.867	49.377
2.350	23.629	37.948	49.506
2.552	24.216	38.352	49.605
2.608	24.414	38.366	49.688
2.826	24.769	38.469	50.018
2.889	24.831	38.510	50.122
2.903	25.282	39.033	50.207
2.911	25.320	39.162	50.292
3.257	25.407	39.371	50.331
3.934	25.409	39.302	50.446
3.992	25.641	39.712	50.474
3.995	25.778	39.722	50.475
4.358	26.179	39.792	50.776
4.538	26.456	39.891	50.777
4.677	26.612	39.989	50.861
4.873	26.660	40.024	50.961
4.902	26.656	40.042	51.033
5.000	26.720	40.046	51.052
5.024	26.839	40.320	51.068
5.332	26.867	40.591	51.166
5.364	27.061	40.810	51.208
5.857	27.355	41.024	51.220
5.864	27.385	41.512	51.287
6.052	27.640	41.783	51.350
6.237	27.718	41.891	51.363
6.247	27.801	42.015	51.394
6.287	27.946	42.592	51.795
6.367	27.973	42.741	51.951
6.726	28.182	42.762	52.030
6.826	28.472	42.841	52.095
7.015	28.516	42.874	52.114
7.142	28.768	42.896	52.191
7.743	28.805	42.975	52.250
8.017	28.819	42.984	52.350
8.158	29.080	43.093	52.453
8.641	29.138	43.148	52.498
9.115	29.189	43.410	52.530
9.155	29.311	43.420	52.593
9.250	29.413	43.461	52.602
10.096	29.705	43.621	52.767
10.121	29.763	43.816	52.773
10.295	29.811	43.852	52.792
10.527	29.817	43.890	52.924
10.611	30.305	43.923	53.028
10.700	30.353	43.989	53.062
11.280	30.481	44.240	53.155
11.324	30.483	44.316	53.182
11.388	30.750	44.344	53.548
11.394	30.750	44.538	53.554
11.414	31.025	44.589	53.597
11.543	31.066	44.677	53.657
11.767	31.278	44.686	53.678
12.499	31.398	44.728	53.711
13.061	31.501	44.927	53.729
13.072	31.590	45.1 8	53.739
13.435	32.037	45.290	53.935
13.444	32.081	45.313	54.126
13.554	32.223	45.830	54.155
13.821	32.253	45.880	54.213
14.308	32.568	45.914	54.291
14.413	33.040	46.097	54.313
14.557	33.108	46.198	54.320
15.082	33.381	46.226	54.384
15.280	33.391	46.419	54.454
15.809	33.405	46.339	54.621
16.010	33.455	46.450	54.665
16.327	33.525	46.639	54.739
16.360	33.857	46.673	54.740
16.900	34.229	46.850	54.749
17.944	34.558	46.863	54.817
17.992	34.570	46.983	54.846
18.080	34.629	47.117	54.877
18.497	34.633	47.121	54.924
18.619	34.856	47.228	54.983
18.627	35.153	47.465	55.036
18.675	35.180	47.654	55.159
19.028	35.292	47.570	55.190
19.120	35.321	47.618	55.302
19.552	35.373	47.635	55.344
19.802	35.487	47.799	55.393
20.014	35.516	47.816	55.624
20.026	35.519	47.884	55.814
20.297	35.556	47.929	55.898
20.338	35.726	47.985	56.008
20.364	35.782	48.035	56.391
20.370	35.813	48.052	56.392
20.588	35.815	48.063	56.439
20.615	35.964	48.233	56.505
20.798	36.000	48.245	56.593
20.918	36.101	48.297	56.945
21.093	36.296	48.378	57.280

(Còn nữa)

HÀI ĐÀM

Bệnh-phù

Một quan lớn mắc bệnh phù, mời quan đốc-tờ đến điều-trị.

Quan đốc-tờ bắt mạch xong, lấy tay gõ vào bụng mà nghe rồi nói :

— Trong bụng quan lớn rỗng tiếng kêu loảng-xoảng ; chắc quan lớn đã xơi nhiều « kim-ngân-hoa » lắm nên mới phát phù ra thế này, chứ không sai ?

Quan lớn chịu :

— Hầm vâng. Tôi quả tiên thụ hàng cốt « kim-ngân-hoa » thực, nhưng nó có tích ở dạ dày đâu mà thành bệnh được ? !

Đ. L. H.

Giải đáp những điều pháp-luật

CÂU HỎI. — Nhờ quí báo bảo giúp cho tôi mấy việc sau này :

Tôi có người anh đông pục dị mẫu vừa mới mất mà không có con. Vậy tài sản của anh tôi về phần cha tôi hay là về phần tôi được thừa hưởng.

TRẢ LỜI. — Tài sản ấy về phần ông thân sinh ra ông được hưởng. Nếu anh ông lúc sinh thời chưa có gia thất riêng mà cùng ở chung với ông thân sinh ra ông thì đối với luật pháp anh ông chưa có tư cách được tài sản riêng.

Vậy cái tài sản riêng của anh ông lúc sinh thời chính là tài sản của ông thân sinh ra ông.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 18 độ
15 giờ 21 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ.	10	95
— nhì, —	10	40
— ba, —	9	75
Thóc hạng nhất, —	6	3[illegible]
Bắp ngô —	7	00

Giá bạc. Kể từ ngày 11 Décembre 1924, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 10 f. 25

Tin tàu. — Tàu *Hanoi* mang thư đi Hong-kong theo đường Paihoi và Kouang-tchéou-wan đến ngày chủ-nhật 14 décembre hồi 15 giờ ở Haiphong sẽ khởi hành.

Các thư-từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyển xe lửa 6 giờ 20 sáng 1er décembre.

Quan Toàn quyền và quan Thống-sứ đi kinh-lược — Quan Toàn quyền Merlin cùng quan quyền Thống-sứ Krautheimer đến ngày 14 này thì đi kinh lược tỉnh Lạng-sơn rồi lên Đồng-đăng, Nacham, Thất-khê, Bang-kra, Quảng-uyên, Trùng-khánh và Cao-bằng. Ngày 6 thì ngài tới Cao-bằng. Hôm sau quan Toàn-quyền sẽ đi thăm hạt Nguyên-bình và các mỏ thiếc ở Tĩnh-túc. Rồi ngài đi Ngân-sơn, Chợ-rã ngài lại ở bỏ Ba-bể và ngày 20 thì thăm mỏ Chợ-điền. Ngày 21 thì đến Tuyên-quang, ngày 22 thăm mỏ Tràng-đà rồi về Hanoi.

Hội Hồng-thập-tự. — Ở thành-phố ta nay mai sẽ có một hội lớn là cuộc chợ phiên (kermesse) do hội Hồng-thập-tự sắp mở. Xem chừng cuộc hội ấy to lắm và vui lắm vì các bà và các cô có chân trong hội đã đem hết tài hết lực ra mà sắm sửa từ mấy tháng nay.

Bởi vậy ta tưởng nên nói qua những công cuộc của hội Hồng-thập-tự như thế là thế nào.

Người ta thường nghĩ rằng hội Hồng-thập-tự (Croix-rouge). xưa nay coi chủ ý về việc cứu-trợ những binh-lính bị thương mà thôi, như vậy thì trong những lúc hòa-bình công việc của hội ấy không có gì. Vậy mà không phải thế đâu.

Sự giúp đỡ binh-lính trong thời chiến-tranh là một điều cố nhiên rồi vì chính là cái mục-đích của hội, song công việc của hội lại lan rộng ra ở trong lúc hòa-bình nữa, vì rằng muốn cho nước Pháp được thăng tiến thì cần phải có nhiều người có lực-lượng, có đức-hạnh mà muốn được như vậy thì dân số phải sinh-sản cho nhiều, trẻ con phải bảo-trợ từ lúc nhỏ, phải giữ gìn cho nhân-dân không mắc phải những chứng bệnh hay lây.

Bởi vậy mà Hội-đồng trung-ương cùng các Hội-đồng các nơi đều hết sức mở ra cuộc làm phúc.

Chẳng những là đối với người Pháp mà thôi, đối với những người ngoại-quốc, hội Hồng-thập-tự cũng sẵn lòng cứu giúp nữa. Phàm nơi nào xảy ra cái tai nạn gì thì hội cũng cho người hoặc đem tiền đến giúp đỡ như là giúp người Nga đói trong hồi 1922 - 1923, người Trung-hoa đói trong hồi 1921 1922, người Nhật bị nạn động đất năm 1923. Thế chẳng phải là công cuộc đáng khen lắm ru.

Bởi vậy cuộc chợ phiên mở vào ngày 21 décembre này thì hội mong rằng các nhà từ-thiện sẽ đến xem cho đông mà giúp vào một phần thì hội ấy làm cẩm-tạ lắm.

NHÀ CHỚP BÓNG PATHÉ

Từ thứ sáu 5 đến thứ năm 11 Décembre 1924

THỜI-SỰ PATHÉ JOURNAL

TẤN

CŒUR FIDELE

Có Léon Mathot đóng

Hài-kịch chín làm 6 hồi rất hay do M. Jean Epstem sắp đặt

HIỆU BÁO-CHÍ :

CHASSAGNE

59, Rue Paul-Bert, Hanoi

Có bán đủ cả các thứ thuốc

NÊN HỎI QUYỂN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY

Quan Bác-tờ Bi-cô-man

Y-khoa tiến-sĩ

Chữa các chứng bệnh đàn ông, đàn bà, con gái, các chứng khí hư, các bệnh sốt thường, cảm và ngã nước, các bệnh lậu, giang-mai, lở, đau mắt, các chứng sài trẻ-con.

Phòng khám bệnh chính tại phố hàng Gà, số nhà 83, Hanoi ông nói 314.

Quan Bác-tờ có nhà cho người ốm, người ăn đến nằm, ni cần lại hỏi. 2092

Việc nghĩa-quyên giúp các nhà bị lụt. — Số tiền quyên giúp các nhà bị lụt do phủ Thống-sứ thu nhận và phân phát, tính đến ngày 9 décembre 1924 như sau này :

Số tiền thu được đến nay công được . .	81.920$57
Các khoản chi-tiêu :	
Tiền gửi đi các tỉnh :	
Số tiền đã gửi trước .	8.640.00
Tiền gửi ngày 9 décembre:	
Hưng-yên	18.000.00
Hải-dương	10.000.00
Bắc-ninh.	2[illegible]00.00
Tiền đong gạo ở Hanoi.	11.144.00
Cộng là.	49.784.00
Số tiền kỳ tại nhà ngân-hàng Đông dương . .	32.136.57

Các cô nữ học sinh Pháp được kim-bội. — Tất cả các cô nữ học-sinh Pháp sang du lịch bên ta, vừa rồi vào tới Huế, thì Hoàng-thượng đã ân-ngự ban cho mỗi cô một cái kim-bội.

HỘI BẢO-TRỢ TRẺ CON TÂY-LAI VÔ THỪA NHẬN

Cuộc số số lấy tiền quyên vào hội ấy

Số tiền chia cho các số được trúng là : 9500 $

Lô thứ nhất được : 3000 $.

Những số cuối cùng có bán tại Hội-chợ. — Cuộc số số nhất định đến ngày 21 Décembre này thì mở.

FAMILY CINÉMA

29 31 Rue des Voiles — Hanoi

CÁO BẠCH

Từ hôm thứ hai 1er décembre 1924, bản rạp chiếu chương trình, phim ảnh KIM-VĂN-KIỀU, thì rất nên công được đông khách xem mà tối nào cũng phải chối từ vì không đủ chỗ khách ngồi, nhiều quý khách phải trở về không

Nên rạp xin chiếu phim « KIM-VÂN-KIỀU » này cho đến khi hết Hội chợ là đến ngày 14 décembre để các quí khách ở xa, ai ai cũng được rộng thì giờ đến xem.

Các quí khách ở xa đến Hà thành dự cuộc Hội chợ xem phim ảnh KIM-VÂN-KIỀU này là phim ảnh của người An-nam đóng tốt và tích chuyện An-nam, rất hay mới có lần này là lần thứ nhất.

FAMILY CINEMA
Kính cáo

Cuộc mở số của hội Tương-tế Nam-kỳ. — Người trúng giải vé đồng trong cuộc mở số của hội tương-tế Nam-kỳ (Œuvres de la Mutualité Cochinchinoise) là M. Ng-hữu-Lục hương-quản làng Văn-giáo tỉnh Châu-đốc ở Nam-kỳ.

Chỗ tàu « Haiphong » sao không thấy tin tức gì thế ? — Chiếc tàu « *Haiphong* » của hãng L'U. C. I. A ở Saigon mới neo ra Bắc đã quá nửa tháng nay, thứ tư trước thì ở Qui-nhơn định ra ghé vào Tourane, đương đi từ Qui-nhơn tới Tourane chỉ độ 12 giờ là cùng, thế mà lạ thay từ bấy không thấy vào Tourane và cũng chẳng được tin tức gì về tàu ấy nữa.

Chuyến này tàu « *Haiphong* » có chở nhiều thư-từ và nhiều người lắm đấy. Hiện tàu *Ream* và nhiều tàu khác cũng cùng đi một đường với tàu « *Haiphong* », mà cũng chẳng biết tin tức gì tàu ấy cả. Vậy thế tàu « *Ha phong* » hoặc còn phải đỗ ở đâu mà thay đổi may móc gì chăng, hay là bị trôi giạt đâu rồi, điều đó không ai biết thế nào mà quyết-đoán được.

Tàu « *Haiphong* » lại không có mắc máy vô-tuyến điện, nên không thông tin cho ta biết được. Hiện ở Saigon đã cho tàu *Paul-Bert* và mấy chiếc tàu khác đi đò xét xem sao. Các nhà thương-mại cùng các nhà có người đi chuyến tàu ấy đương lấy làm lo ngại lắm.

Thể lệ các học-sinh du học tại Pháp. Tiếp theo với những điều đã đăng trong số báo hôm qua, nay bản quán lược dịch nốt tờ nghị-định quan Toàn quyền về thể lệ cấp học-bổng cho các học-sinh du học tại Pháp như sau này :

Phàm các học sinh muốn xin học bổng nguyên số hay là một phần thì phải có giấy chứng nhận là người thuộc-địa hay bảo hộ của Pháp, tuổi ít ra là 16 và đã hạch đỗ một kỳ riêng. Những người có bằng tú tài Tây và có bằng tốt-nghiệp của một trường Cao-đẳng Đông-pháp thì được miễn thi, nhưng trong khi đang đi học phải là người học xuất sắc và có phẩm hạnh tốt và có những văn-bằng của trường mình muốn xin học đã dự định.

Quan Toàn-quyền lại có thể đặc cách cho học bổng mà không cứ theo lệ nào.

Phàm đơn xin học bổng phải đệ lên quan Tuần-biên xứ cha mẹ mình ở, nội trong ba tháng đầu năm. Đơn ấy phải làm thế nào và phải đính theo các giấy gì, thì trong nghị-định ngày 1er décembre 1924 đã nói rõ cả. Ai muốn biết cứ xem *Quan báo Đông-pháp* ngày 6 décembre 1924.

Cứ mỗi năm vào tháng tư tháng năm tây có một kỳ thi cấp học bổng cho các du học-sinh, mở trong khắp các thủ phủ các xứ Đông-pháp.

Chỉ có một cái, mà cũng chỉ có một cửa hiệu có :

SẬP GỖ TRẮC

còn đồ gụ thì lại nhiều lắm, đủ các thứ, tủ-chè tủ-tây, sa-lông, vân vân.

Hiệu có các thứ đồ ấy tức là hiệu « THUẬN LỢI » ở DÂY G. số 234.

Xem Hội-chợ, nên đến hàng nào trước?

DÂY F. SỐ 6

Có đủ mặt hàng, sa-lông, tủ-chè, sập, vân vân, bằng TRẮC và bằng GỤ. — Khám trọn có cả. — Giá tính phải chăng

HẠ HƠN MỌI NƠI

Địa-giới hai tỉnh Hà-nam và Ninh-bình. — Xã Thác-lác và xã Lọc-bình tổng An-bình châu Lạc-thủy tỉnh Hà-nam nay thuộc về tổng Võ-hối phủ Nho-quan tỉnh Ninh-bình.

Thôn Yên-vệ xã Bình-lương tổng An-bình châu Lạc-thủy tỉnh Hà-nam sẽ thuộc về xã Lộc-bình sáp nhập vào tổng Võ-hối phủ Nho-quan tỉnh Ninh-bình.

Vậy địa-giới tỉnh Hà-nam và tỉnh Ninh-bình sẽ đổi lại như sau này : Địa giới không theo đường cũ từ chỗ thôn Đam-dun trông ra, từ đó sẽ đi thẳng lên đến xã Chợ đáp theo cái suối đi từ Chợ đáp đến Đam-dun ; rồi đi từ phía Tây-bắc xuống Đông-nam theo đỉnh núi từ Chợ-đáp đến sông Bình-lương (tức sông Đáp) ở chỗ làng Yna (Ninh-bình) trông ra và có qua Long vẻ.

Địa-hạt đồn-điền ở Plaine des Sanglier, và đồn-điền « Doi-ao » của M. Borel thì nay thuộc về tỉnh Hà-nam. Hai đồn-điền ấy trước thuộc về làng Mai-phương, tổng Oai-viễn, huyện Gia-viễn, tỉnh Ninh-bình thì nay thuộc về làng Chi-nê, tổng Yên-ngưu, châu Lạc-thủy, tỉnh Hà-nam.

Địa-giới hai tỉnh Hà-nam và Ninh-bình ở miền Đại-đồng là địa hạt ai cái đồn điền ấy thì theo đỉnh dãy núi đá ở bên tả ngạn sông Chi-nê.

Di trường — Trường Lạc-viên, huyện Hải-an, trước ở làng Lạc-viên nay đi sang làng An-lạc.

Trường An-dương, huyện An-dương, trước ở làng An-dương, nay đi sang làng Hà-đoan, tổng Kỳ, huyện Hải-an.

Trường Ngoại-trình, huyện Thụy-anh, trước ở làng Ngoại-trình, nay đi sang làng Diệm-điền.

(Xem trang thứ ba, cột thứ hai)

Có một ông trước đã làm Công-sứ ở Bắc kỳ, hiện đang ở bên Đại-pháp, trong một xứ khí-hậu rất tốt, sẵn lòng nhận trông nom giúp hộ cho một hai cậu trẻ con An-nam sang học bên Qui-quốc.

Ai có cần đến thì xin hỏi ở nhà báo này. 1148

GÔ LIM CÂY!

Có hơn một trăm cây gỗ lim xanh « Ha-cương »,ước 70 thước cubes, muốn bán.

Hỏi tại bản-quán.

Hội chợ Hanoi

Lần thứ sáu

Đã hết đầu mở từ 30 Novembre đến 14 Décembre 1924.

PHÒNG - THĂM - BỆNH

CỦA QUAN

Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thương thư độ sứ đẳng Bắc-đẩu bội-tinh.

Nguyên chuyên về ngoại khoa tại bệnh viện Tunis, Fez, Rabat, Casablanca Port-Saïd (Ai-cập) Huế.

Ngoại khoa, hộ-sinh, chữa mắt và các thứ bệnh lậu, bệnh giang mai

Giờ khám bệnh : Buổi sáng 7 giờ đến 9 giờ
— chiều 14 — đến 17 —

KHÁM BỆNH : Giá 3 đồng một lần

XIN GIẤY LÊN-CHƯỜNG : Giá 1 $ 50

Phòng khám bệnh tại ĐƯỜNG GIA-LONG, 27, cuối nhà số 236

số 76

THỦY-HỬ

QUYỂN SỐ XUẤT dịch thuật

Triều-cái nói :

— Nếu vậy thì tất nhiên có việc chi đây.

Triều-cái với vàng chạy ra nghênh tiếp. *Tống-giang* cúi chào, rồi cầm lấy tay *Triều-cái* dắt vào một cái phòng nhỏ ở bên cạnh để cùng nhau nói chuyện.

Triều-cái hỏi rằng :

— Chẳng hay có việc chi mà hôm nay biền-đệ hoảng-hốt như thế ?

Tống-giang nói :

— Chỉ vì đại-huynh là một người bạn tâm-phúc của tôi, cho nên tôi phải liều chết đến đây để cứu đại-huynh đó. Hiện nay việc *Hoàng-nê-cương* phát-giác rồi. *Bạch-thạch-gia* đã bị giam ở nhà lao tại phủ *Tế-châu* rồi. Hắn cung xưng ra trong bọn có thầy 7 người. Quan phủ *Tế-châu* tiếp được một viên phủ-cán vâng mệnh quan thái-sư tới bản-huyện đây đòi bắt cho được bọn 7 người ấy, mà trong 7 người thì đại-huynh đứng đầu. May sao việc này lại đến tay tôi, tôi nói thác là quan huyện còn ngờ, bảo chức tuần-bộ là *Hà-đào* ngồi đợi tại trước cửa huyện, rồi phi ngựa tới đây để báo cùng đại-huynh. Bây giờ ba mươi sáu chước, chước đào là hơn, đại-huynh nên mau mau trốn đi, nếu không thì chẳng bao lâu nữa quan huyện tới sẽ cho bọn cùng-sĩ về bắt, bấy giờ còn biết nói sao, xin đừng oán là tôi không cứu.

Triều-cái nghe nói, giật mình kinh sợ mà đáp rằng :

— Ơn này mai sau biết lấy gì mà đền đáp !

Tống-giang nói :

— Đại-huynh đừng nói lôi thôi chi nữa, nên mau mau sửa soạn trốn đi. Bây giờ tôi lại phải về ngay mới được.

Triều-cái nói :

— Trong bọn 7 người thì 5 người là *Nguyễn-tiểu-nhị*, *Nguyễn-tiểu-ngũ* và *Nguyễn-tiểu-thất*. Ba anh em họ *Nguyễn* lấy được tiền-tài, đã trở về *Thạch-kê-thôn* rồi. Trong nhà đây còn ba người nữa, mời hiền-đệ hãy vào cho chúng được tiếp kiến.

Tống-giang tức khắc đi theo *Triều-cái* vào nơi vườn sau. *Triều-cái* trỏ từng người mà giới-thiệu với *Tống-giang* rằng :

— Ông này là *Ngô-dụng*, ông này là *Công-tôn-thắng* người ở *Tô-châu*, còn ông này là *Lưu-đường*, dọn ở *Đông-lộ châu*.

Tống-giang chào hỏi qua-loa, rồi tức khắc lại ra, ngảnh lại dặn *Triều-cái* rằng

— Đại-huynh nên mau mau trốn đi, tôi xin từ-biệt.

Tống-giang ra đến ngoài cửa, liền giả roi đánh ngựa, tế thẳng một mạch về đến huyện-nha. *Triều-cái* bảo *Ngô-dụng*, *Công-tôn-thắng* và *Lưu-đường* rằng :

— Các ông có biết người vừa đến đó là ai không ?

Ngô dụng nói :

— Không biết việc chi mà hoảng-hốt với-vàng như thế ? Chẳng hay ông ấy là ai ?

Triều-cái nói :

— Các ông không biết người ấy là ai à ! Nếu không được người ấy đến đây thì tính mệnh mấy chúng ta chỉ trong gang-tấc là có sự nguy-hiểm vậy.

Ba người đều giật mình kinh-sợ mà hỏi rằng :

— Việc ấy đã phát-giác rồi phải không ?

Triều-cái nói :

— Người ấy thật đã có công liều chết mà đến báo trước cho chúng ta biết. Bây giờ chúng ta biết tính sao đây.

Nói xong, liền thuật hết những lời *Tống-giang* cho mọi người nghe.

Ngô-dụng nói

— Nếu không được người ấy đến báo thì bọn chúng ta đây đều mắc cả vào lưới còn gì ! Một vị ân-nhân ấy xin ông nói cho chúng tôi được biết họ tên.

Triều-cái nói :

— Ông ta là một viên áp-tư ở trong huyện nha tên gọi *Tống-giang* đó.

Ngô-dụng nói :

— Tôi nghe đại-danh mà chưa hề được gặp mặt lần nào vậy.

Công-tôn thắng và *Lưu-đường* liền nói :

— Trong bọn giang-hồ vẫn thường ca-tụng ông *Cập-thời-vũ Tống công-minh*, chẳng biết có phải người ấy hay không ?

Triều-cái gật đầu mà rằng :

— Chính phải người ấy đó ! Người ấy là bạn kết nghĩa tâm-phúc của tôi. *Ngô* tiên-sinh ở gần đây mà sao cũng chưa được biết. Lời đồn thiên-hạ, thật quả không sai. Tôi kết-nghĩa được một người bạn như thế, tuổng cũng không uổng cái công chọn bạn.

Triều cái hỏi *Ngô-dụng* rằng :

— Bây giờ nguy cấp tới nơi, chúng ta nghĩ mưu-kế chi mà giải cứu cho được ?

Ngô dụng nói :

— Tôn-ông còn phải bàn tính chi nữa. Ba mươi sáu chước, chước đào là hơn.

Triều-cái nói :

— Vừa rồi *Tống-giang* cũng bảo chúng ta nên mau mau trốn đi, nhưng biết trốn đi đâu bây giờ !

Ngô-dụng nói :

— Tôi đã nghĩ sẵn rồi. Bây giờ chúng ta nhân một độ năm hè gánh, rồ theo nhau cả đến nhà họ *Nguyễn* ở *Thạch kê-thôn*. Ta sai một người đến báo trước cho anh em họ *Nguyễn* biết.

Triều-cái nói :

— Ba anh em họ *Nguyễn* là nhà đánh cá, tài nào dung được bọn ta những bảy nhiêu người.

Ngô dụng nói :

— Ông không xét kỹ. Gần *Thạch-kê thôn* có ba bảy bước đã đến *Lương sơn bạc*. Hiện nay trong sơn-trại ấy thủ-lĩnh vương biết là đường nào. Quan-quân đến đây, cũng không làm gì nổi, nếu họ hết lòng giúp thì ta sẽ xin vào nhập bọn cũng sao !

Triều-cái nói :

— Lời bàn ấy thật là thượng-sách, nhưng chỉ sợ bọn *Lương-sơn-bạc* không chịu dung-nạp chúng ta mà thôi.

Ngô dụng nói :

— Khó chi điều ấy. Ta đem vàng bạc đến lễ họ thì tất họ cho ta nhập bọn.

Triều cái nói :

— Nếu vậy thì ta phải thu xếp đi ngay, chớ nên chậm trễ. Bây giờ *Ngô* tiên-sinh cùng *Lưu đường* bảo mấy người trang-khách đóng gánh đi trước, đem đến nhà họ *Nguyễn*, rồi lại theo đường bộ mà đón chúng tôi. Tôi cùng *Công-tôn-thắng* sẽ thu-xếp đi sau vậy.

Ngô dụng và *Lưu đường* đem những đồ kim-châu bảo-bối cướp được khi trước đóng làm mấy gánh, gọi mấy người trang-khách, cho ăn cơm nắng rượu no nê rồi, để quẩy mấy gánh nặng lề đem sang *Thạch-kê thôn*.

Ngô dụng cầm đôi dùi đồng, *Lưu đường* thì cầm mấy một ngọn giáo, đi áp-giải mấy gánh đồ kỹ, cả thảy hơn mười người. *Triều-cái* và *Công-tôn thắng* còn thu-xếp đi sau.

Trong bọn trang-khách, người nào không muốn theo thì *Triều-cái* lấy cấp tiền cho mà đi tìm chỗ khác, còn kẻ nào tình-nguyện xin theo thì mang xách các đồ hành-lý để cùng đi với *Triều-cái*.

(Còn nữa).

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Rượu bổ-đào:

TONIQUE TONKINOIS

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG

Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc về những hình lạ, làm trẻ-con cho trẻ-con và người có trí khôn thì không ai có thể tin được!



Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to lắm!

Ngày mùng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ ba, tàu Nội các phụng lời chân phê rằng:

Chiếu nay đòi dược phòng các MONTÉS qui ông, có chế nên một thứ rượu bổ dã tăng ngự dụng quo rất hay, đáng nên gia thưởng, trước lục phê thị gửi cho qui dược phòng chế-tặng để tỏ thành-ý.

Khâm thử.

欽定三年五月七日內閣奉

以嘉樂製紹福得海洋酒經試驗良好著賜名曰

張啓

Rượu này đã kê cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được! *Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn; từ sáu chai giở lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bản-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kê những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÉS

54, Phố Tràng-tiền, 54

HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư tờ báo này.

MỘT DỊP HIẾM CÓ

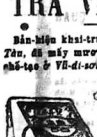
Trở serge toàn laine mùi uyển — khổ rộng 140/m. Dùng may quần áo đàn ông thì thực đẹp, giá 2$80 và 3$50 một thước.

Hỏi xin mẫu tại hiệu: H. Vallée, 37, phố Paul Bert, Hanoi.

Xin gửi luôn cả timbre để giả lời.

TRÀ VINH-MẬU

Bản-hiệu khai-trương ở Quảng-đông bán Tàu, đã mấy mươi năm nay, có mở xưởng chế-tạo ở Vĩ-đi-sơn, chọn các thứ trà đầu-xuân thượng-hảo-hạng tại trên ngọn nắi cao như Liên-tâm, Ô-long và thủy-tiên, vân vân, dùng cách hóa-học điều chế, ra gần ai cũng biết tiếng.



Mới đây lại phát-minh một thứ trà liên-tâm nhỏ bánh, gọi là «SONG NHỊ CHÍNH THÁI DANH-TRÀ» cũng được nhiều qui-khách hoan-nghênh. Nay xin đem những đầu riêng của trà VINH-MẬU dâng báo, để qui-khách thưởng trà không đến nỗi mua lầm.

Các chi điểm bán trà VINH-MẬU:

Nam-định: phố Khách, số 144.

Hà-nội: phố Hàng-ngang, số 25.

Hải-dương: phố Khách, số 14.

Vinh-Mậu trà hiệu cẩn bạch

Một thứ xà-bong tuyệt hảo



Thứ xà-bong nào làm bằng mỡ dâu tinh trong, khỏi có trộn pha diêm-cướng thì chỉ mới phải thiệt tốt, rửa ráy mình mẩy sạch sẽ, da-thịt giỏi mạnh, da mặt đặng mịnh màng tươi tốt hoài. Bởi nhớ có bọt nhiều, giống bọt sữa làm cho tro buội đống trong mấy lỗ chôn long đều trôi sạch đi cả. Đã vậy lại còn nhờ vì xà-bong ấy khô ráo luôn luôn, nên ít hao, dùng lâu bằng hai các thứ xà-bong thường.

Savon Cadum

Cái nạn ô-tô ở đường Hà-đông. — Người tài-xế của hiệu ô-tô Ollèac có trình rằng, chiều hôm kia người ấy vận mấy cái xe số 1776 T. đi đường Hà-đông, khi đến km. thứ 6, thì bị xe số 545 đụng phải, thế mà xe kia cứ chạy thẳng, không dừng lại, nhưng may không việc gì đến người cả.

Cái nạn ô-tô ở đường Sơn-tây. — Vừa rồi chiếc ô-tô ở Hà-nội lên Sơn-tây, khi đương đi ở dọc đường, thì một bà lão lên là Nguyễn-thị-Trụ, 68 tuổi, tai nghễnh-ngãng, cùng đi với một người con gái, chạy tắt ngang đường để rẽ về làng, chẳng may bà lão bị xe đụng phải, song may chỉ bị thương xoàng thôi. Bà lão lại cùng có con gái đi xe về nhà được.

PHARMACIE FRANÇAISE & INDIGÈNE



Pharmacie Montés

54, RUE PAUL-BERT, HANOI

DẦU GAN-CÁ-VIÊN

(Capsules huile de foie de morue)

Mỗi ngày uống bốn viên, sáng 2 viên, chiều 2 viên, trước khi ăn cơm.

Giá mỗi lọ: 0$80

油 肝 魚 圓

早 飯 式 前 晚 式 前 飲 油 肝 魚 圓

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Giá thóc gạo. — Thì giá thóc gạo phiên chợ ngày thứ tư 10 décembre 1924 như sau này:

Thóc

Hạng nhất giá	6$60	100 kilos	
— nhì	6, 20	100	—
— ba	5, 80	100	—

Gạo

Hạng nhất giá	10, 30	100 kilos
— nhì	9, 80	100
— ba	8, 80	100

Việc đâm tàu « Hưng thịnh ». — Báo *France Indochine* số hôm nay, có đăng tin sau này về việc đâm tàu « *Hưng-thịnh* »:

Chiếc tàu « *Hưng-thịnh* » bị đâm buổi chiều tối hôm vừa rồi tại Lạch-tray gần chùa Đồng-trụ, thì chỉ độ 5, 6 ngày nữa là có thể trục lên được. Tàu ấy bề dài 18m, bề ngang 4m, có hai chân vịt, sức máy được 25 mã lực. Tàu ấy là tàu chạy Haiphong sang Kiến-an. Giữa hôm bị đâm thì tàu ấy có chở 50 hạo gạo và 60 hành-khách. Cứ như lời các người còn sống sót ở tàu ấy đã kể thì ngay khi tàu ở Kiến-an nhổ neo đi, hàn khách đã có người đòi giá tiền vé lại không đi nữa, vì sợ tàu chở nhiều người, nhưng nghe đâu người mại-bản tàu cứ nhất định không trả, nói rằng cái tàu còn đáng giá hơn hành-khách thì có lẽ nào lại muốn cho tàu đâm hay sao. Dòng nước chảy xiết, tối chỗ ngoặt ở Quan-chu thì nước ở vào mạn tả tàu, trong tàu kinh-hãi nhốn-nháo lên, nhiều hành khách nhảy xuống nước, rồi mọi người khác cũng, ồ nhảy xuống, kẻ nhảy ra mạn tả, người nhảy ra mạn hữu, làm cho tàu trông trần-trồi đắm. Số người chết nghe đâu ít hơn cái số người tạp-tòng đoàn trước; có 6 cái xác đã cẩu lên được, nhưng dòng nước chảy xiết, chắc còn làm trôi đi nhiều người, vì các gia quyến hành-khách còn khai mất mất những 12 người nữa kia.

M. Sen có nói cùng ta rằng vì cái dây lái tàu bị vật gì đẹp ải người *ba-toong* tàu muốn gỡ dây lái ra, nên mới làm đâm tàu xuống như thế, vậy là người ấy đã làm được như ý sở cầu! Việc đâm tàu này làm cho nhân dân bản xứ rất là nôn nao, mà có điều lại nói quá nữa.

Hội-đồng đấu-giá và chợ. — Sáng mai hôm nay hồi 10 giờ rưỡi hội-đồng đấu giá và chợ họp tại tòa đốc-lý để gọi thầu các thứ vật-liệu như dầu essence, dầu lăn máy v. v.

Đấu giá. — Hồi 4 giờ chiều hôm qua, tại sở Lục-lộ Hanoi đã đấu giá làm các kỳ tức học xá cho trường Henri Rivière ở Hải-phòng.

Việc làm đóng giá là 49.413$,12

Các người bỏ thầu là:

MM. Trần-Dong 5 %. Nam-sinh 7 %; Ng-đình-Diên và Vũ-văn-Quynh 9 %; Vernet 10 %; Trần-mỹ-Ngọc và Ng-văn-Tập 15 %; René Vesser 17 %. Đỗ-hữu-Thúc tức Cai-ba 26 %;

Vậy M. Đỗ-hữu-Thúc tức Cai-ba được tạm thầu.

Một tạ sang Tàu làm giặc. Vừa rồi, ông cẩm Marcelli bắt được ở chỗ giáp giới tỉnh Moncay một người Khách, là một tay cách mệnh bên Tàu, đem một bọn người Nam chực đưa sang Tàu, nói là mộ sang làm thợ, nhưng kỳ thực là cốt mộ sang làm quân cho đốc quân Tao-v-Song. Những người Nam ấy, chẳng ai có giấy căn-cước gì cả, họ dỗ cho ít tiền và hứa sang Tàu sẽ được thu-hồ mà cuớp bóc thì hãm theo sang, chứ có hề đâu bên Tàu hây giờ đương nát bét, nhân dân đương phải cực khổ vô cùng.

Bị cháu cắn. — Một cậu bé tên Đỗ-văn-Ty, lên sáu tuổi, nhà ở ngõ Nam sinh số 23 (đường Belgique) đi qua nhà M. Martinetlà kỹ sư sở công-chính ỉnh số 12 phố Bordeaux thì bị con chó của nhà ấy sổ ra chồm cắn vào mặt. Cậu Đỗ-v-Ty đã phải đưa lên Hanoi để điều trị rồi vì quan thú-y xét ra con chó của M. Martinet có bệnh dại.

Lại rơi xuống sông. — Hồi 9 giờ rưỡi sáng ngày hôm kia lúc phu bọ đang trục một người cu-li của sở Phảo-thả ở trên tầu *Amiral-Pouly* xuống cầu thì chẳng ngờ cái trường gỗ vỡ ván một con lăn nhào xuống cầu rồi rơi xuống nước. Ở chỗ cầu ấy có mà con lại rơi xuống thì lúc đó có người đàn bà tên là Ng-thị-Toa, nhà ở xóm nhà bè làng Lạc-viên, bị ốm sốt lưng, nhưng không chịu đi nhà thương chữa thuốc. Con lại đã với ngay lên lúc bấy giờ.

Định đem hài-cốt đi đâu? — Đêm hôm kia, linh mật thám có bắt được mại người mang một cái thùng, khám trong thùng thấy có bộ hài-cốt người. Hỏi thì hai người ấy nói là hài cốt của thân-nhân đem ở Quảng-yên về. Song cũng đêu đã bị bắt giải vào tòa án để xét hỏi.

THANH-OAI (Hà đông)

Lại cháy vì làm pháo. — Hồi 2 giờ chiều hôm mồng 9 tây, tại làng Bình-đà là làng nổ tại huyện Thanh-oai có phát hỏa cháy trong hai tiếng đồng hồ mà mất cả một dãy phố ngay trước trường học, tính vừa mười hai nóc nhà, thiệt hại chừng sáu bảy trăm bạc.

Sự rủi ro này chỉ vì một nhà làm pháo vô ý đánh rơi tàn lửa vào nong thuốc, nên đến nỗi thiệt hại như t.ế.

Làng này trong hai tháng nay mà hai lần cháy nhà vì sự bất cẩn về nghề làm pháo. Một lần trước đây cháy nhà chết người mà lần này thì cháy nhà hỏng người. Xem như thế thì nghề làm pháo rất nên nguy-hiểm, chẳng biết rằng có phải lần cháy này là lần cuối cùng không???

Nghề làm pháo là một nghề rất nguy hiểm, không những là rơi lửa rơi than mới cháy được, dầu có phơi thuốc gặp giời nắng hanh cũng đủ cháy được mà cháy thì chạy lấy người là khó, vì cháy nhà làm pháo thì nào khói nào nổ cho nên trong giây phút là tứ tung những lửa cả. Nếu cứ để họ làm pháo trong nhà là thì khác gì lửa để đống rơm, trứng để dẫu đẳng không? mà nào có ngụy hiểm riêng một nhà ấy, lại hại lây ra các nhà khác.

Ước ao quan trên lưu tâm đến việc này, bắt buộc các nhà làm pháo phải ở nhà gạch mà ở xa các nhà khác chứng bao nhiêu thước. Như vậy mới mong khỏi sự hỏa tai được.

Đ. L. B. lai cảo

SƠN-TÂY

Một cái xác bị ngâm dưới nước đã ba tháng. — Vừa rồi người ta thấy một cái xác dạt vào bờ cát bên tỉ ngan sông Hồng-hà ngay trước mặt tỉnh Sơn-tây. Cái xác ấy chừng đã bị ngâm dưới nước đến ba tháng rồi, vì thịt đã nát và róc ra mất cả, nên không thể nào nhận diện được. May kiểm trong cái áo người chết, thấy còn có cái thẻ thuế thân, đề tên là Nguyễn-văn-Bác là người làm ruộng ở làng Vân-phú. Tội nghiệp chẳng hay người này tại sao mà bị chết thảm thương như vậy?

KIẾN-AN

Ăn cắp thuốc tại nhà thương. — Vừa rồi ông cẩm Mazzarelli vào khám nhà một cô Kaach ban tạp hóa ở bản tỉnh là chú Ang Yam, có bắt được nhiều thuốc tây lắm. Người khách đã bị bắt. Sau lại khám tại nhà hai người khán-hộ tòng sự tại nhà thương bản tỉnh, thì lại bắt được nhiều các kpi-nụ dùng vào việc giải-phẫu và vô số các thứ thuốc bào chế. Hai người khán-hộ đó đều đã bị bắt và đã tịch-biên tất cả các khí cụ và thuốc-thang bắt được.

Chắc hai người khán-hộ này đã ăn cắp thuốc của nhà-thương đem về và bán cho chú Khách nói trên kia chứ chẳng sai.

(*Xem trang thứ tư*)

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người có tuổi, đường khi huyết không lưu-thông được mạnh, hay sinh ra chứng nhức đầu, chóng mặt, đau lưng. Muốn khỏi những chứng ấy thì không gì bằng dùng thuốc:

Gouttes de Virginie

chỉ vài giọt khỏi đi khỏi bệnh.

Giá bán: 1$20 một lọ

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Thưa các ngài,

Đại Hội-đồng thường niên họp ngày 26 Octobre 1924, định chia lãi mỗi cổ-phần là 8 p. 68. Bắt đầu từ mồng 10 đến 20 Décembre này, cứ từ 20 giờ đến 22 giờ xin mời các ngài lại nhà hát mà lĩnh tiền lãi. Và xin các ngài nhớ mang giấy cổ phần và giấy thuế thân hay là giấy căn-cước đi mà lĩnh, nếu không có giấy thuế thân hay giấy căn cước thì phải có hai ông hội viên làm chứng.

Nay kính đạt

Hội-đồng trị-sự.

Tối thứ năm 11 Décembre 1924

CHƯƠNG-VIÊN

Tối thứ sáu 12 Décembre 1924

PHAN-TRẦN

Tối thứ bảy 13 Décembre 1924

KIM-VÂN-KIỀU (Đệ nhị)

NÊU thấy ai mắc bệnh suyễn, bệnh hoài thì nên bảo người ấy dùng thuốc bằng bột, bằng điếu-yên (REMÈDE D'ABYSSINIE EXIBARD EN POUDRE, CIGARETTES).

Thuốc này hiện các lương-y ai cũng lấy làm ưa-thí-nghiệm. Mỗi năm chữa được hàng nghìn người khỏi bệnh.

Đã bởi trong một cái ấm, hoặc trên một mảnh kim-khí mà đốt, rồi thở cái khói thuốc, thì tắt ngay. Cứ thử mà xem, sẽ thấy kiến-hiệu lạ thường. Hai thuốc quốn Abyssinie Exibard (CIGARETTES D'ABYSSINIE EXIBARD trong niêu-nghiêm lắm.

Đã có bán quốn chứng quanh hộp thuốc có in dấu-hiệu sau này mới là thực hiệu.



Có bán tại: H. FERRÉ & Cie, 28, Rue Richelieu, Paris, và các hàng Bào-chế.

Gửi bán tại { BLANC, Hanoi MONTÉS, Hanoi

THUỐC MYSOL

Là thuốc chuyên trị bệnh lậu mới mắc hay đã kinh niên

Các thứ thuốc Santal không phải thứ nào dùng cũng được giống nhau đâu, vì tùy cái cách cất khéo hay vụng, mới có thể trong lắm hay trong vừa. Vậy người đau cần phải kén lấy thứ thuốc nhiều chất tốt, không có những chất vô ích và những chất hại.

Chỉ có thuốc MYSOL là có 100/100 thuốc santal nguyên chất mà thôi. Vậy trong các thứ thuốc santal chỉ có thuốc MYSOL bao giờ cũng được công-hiệu chắc chắn mà thôi.

Bệnh lậu mới mắc phải, thì thuốc Mysol trị bình chóng lắm.

Bệnh lậu kinh-niên, các thuốc trong khác chữa không khỏi, thì dùng thuốc Mysol cũng hớt trông thấy. Thuốc Mysol lại được một điều không làm đau thận, đau dạ dày. Chỉ có thuốc Mysol là có tính ấy.

Đau bệnh kinh-niên, thì phải dùng một thứ thuốc tuật tốt, trừ bệnh đến tận gốc rễ.

Thuốc thụt PARAT

Dùng rất tốt, Bản-hiệu không có thể đăng hàng nghìn bức thư cảm ơn, và khen ngợi của bản-hiệu đã tiếp được, song trong quyển sách con gái vào với lọ thuốc bản-hiệu có trích mấy bức thư. Xem bức thư ấy, thì rõ cái giá trị của hai thứ thuốc ấy, mà hai thứ thuốc ấy lại rẻ, vì

Thuốc MYSOL giá có 1p.25 và thuốc thụt PARAT giá có 1p.10

Nên mua ngay ở hiệu bào chế CHASSAGNE 59, rue Paul-Bert Hanoi

Để chậm một ngày thì bệnh lại khó chữa thêm.

ĐÃ CÓ

CHUYỆN GIẢI TRÍ

THỨ HAI

Bán ở khắp các hàng sách

Giá 0$15

Đại giảm giá!!!

MỜI CÁC NGÀI ĐẾN XEM

XIẾC ĐẠI-NAM

Đại giảm giá!!

Trình liệt-qui.

Bản-ban định sắp sửa khởi-hành ai tỉnh khác, xong vì thấy liệt-qui có lòng yêu vẫn chiều cố đến đông. Vậy bản ban định ở lại mấy ngày nữa, bắt đầu từ hôm nay, xin lấy nửa tiền khắp các hạng, trước là để tạ tấm lòng quá ái của các ngài đối với bản-ban từ ngày khai mạc, sau là để những ngài chưa đến thưởng lãm, còn có dịp chiếu-cố đến bản ban, thì bản-ban đồng nhân được cảm-tạ tấm lòng qui hóa của các ngài là nhường nào.

Nay kính tạ và kính thỉnh

TIẾT-HIẾU-TRUNG

dit TRÚC-THÀNH

FOURNITURE GÉNÉRALE POUR CYCLES ET MOTOS

N° 35, place Neyret Hanoi 35.

Các đồ phụ tòng và chữa chạy bán giá đặc biệt!

Bicyclette PHILOS	*45 ; 00*	*Bicyclette « KENUS »*	*50$ 00*
Enveloppe la pièce	*1 , 60*	*Chambre à air la pièce*	*0 , 80*

Các hàng khác đều bán hạ giá như thế cả.

HỘI BẢO TRỢ TRẺ CON LAI VÔ THỪA NHẬN

Chỉ-dụ ngày 31 Juillet 1907 đã nhận cho rằng: Hội có ích lợi chung

CUỘC ĐÁNH SỐ

GIÚP CHO HỘI

SỐ TRÚNG THÌ ĐƯỢC TIỀN

QUAN THỐNG-SỨ BẮC-KỲ ĐÃ CHO PHÉP

Theo nghị-định ngày 26 Juin 1924

Số vé bán là 60 000 số giá vé bán là 0$50 một vé

NHỮNG SỐ TIỀN ĐƯỢC KỂ SAU ĐÂY:

1	5$ được 2.000 piastres		2.000$00
1	5$ được 1.500	—	1.500.00
1	5$ được 1.000	—	1.000.00
3	5$ được 500	—	1.500.00
5	5$ được 100	—	500.00
20	5$ được 50	—	1.000.00
46	5$ được 25	—	1.150.00
		Cộng cả số vé được; thành:	9.500$00

Mua vé ở đây

ĐIỀU LỆ

NƠI MỞ SỐ VÀ NGÀY MỞ. — Sẽ mở ở tòa Đốc lý Hanoi, ngày 28 Septembre 1924, hồi 8 giờ chiều, có mặt hội viên trị sự của hội trông nom việc mở số và quan Đốc lý Hanoi sẽ làm chứng. Nếu có việc gì ngăn trở thì ngày mở số lý có thể hoãn lại trước (theo khoản thứ 7 trong nghị-định).

NHỮNG SỐ ĐƯỢC. — Những số được thì sẽ yết thị và đăng báo. Nếu những số được mà không ai hỏi trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì những món tiền lý sẽ để vào công-quỹ của hội (theo khoản thứ 8 trong nghị-định).

NƠI GỬI TIỀN BÁN VÉ VÀ PHÁT TIỀN SỐ ĐƯỢC. — Những tiền bán vé hội đồng trị-sự sẽ gửi ở nhà Đông Pháp Ngân-hàng và những số trúng được thì do nhà Ngân-hàng lý phát tiền cho mà thu lấy vé (theo khoản thứ 8 trong nghị-định).

PHÚ-THỌ

Cái nạn xe lửa. — Chiều hôm thứ hai vừa rồi, chuyến xe lửa 4 giờ, Yên-báy đi P ú-thọ, mới đi quá khỏi ga độ vài kilomètres thì nghiễm phải một người đàn-ông nhà quê. Người ấy không có thẻ căn cước, nên không biết ở đâu. Đầu giập nát, chân tay mỗi nơi một mảnh trông rất thảm thương.

Kẻ trộm táo gan. — Hồi 2 giờ đêm chủ nhật trước, kẻ trộm vào nhà một người thợ cạo ở phố Tân-hưng bắt trộm lợn khiêng ra khỏi bờ rào lợn kêu rầm rĩ, nhà c ủ thức dậy bỏ hoán. Những phu canh ở phố nghe tiếng vác gậy chạy lại bắt, thì thấy bọn trộm đông chừng năm sáu đứa, chúng vừa vác lợn, vừa đánh chạy dật lùi ra cánh đồng. Lũ phu canh của phố không thể chống cự nổi phải bỏ về.

Nay sở Tuần-cảnh còn cho đi do thám.

Trâu húc nhau. — Hai người thợ cày đương thúc trâu cày ở cánh đồng làng Cao-mại. Không biết vì cớ gì mà một con lồng đứt dây chạy sang ruộng nọ cắn húc con kia, con kia cũng đương hăng, bỏ cày mà cắn húc nhau hăng quá, đến nỗi hai người thợ cày tuy thế cũng sợ phải bỏ chạy không thể can ngăn được. Hai con trâu cắn húc nhau hàng giờ thật dữ dội quá không con nào chịu nhau, được một lúc thì một con bọc máu mõm ra rồi lăn ra chết, con nọ mới thôi, nhưng cũng bị chiến vết thương ở đầu và bụng, chắc cũng không sống được.

HƯNG-YÊN

Thuyên-chuyển. — Ông Trần-v-Liễn thư-ký trước tòng-sự ở tòa án tỉnh này mới đây xin nghỉ giả hạn 6 tháng, nay hạn ấy đã hết ông tiếp được nghị định đổi lên Sơn-tây.

Chuyến tàu thủy chiều hôm 10 décembre ông Liễn đã từ biệt Hưng-yên để đi Sơn-tây. Các anh em bạn lấy làm tiếc mến lắm.

Đâu lại về đấy. — Trong kỳ lụt vừa rồi dân Hưng-yên phải di sang Thái-bình trú ngụ ở hai huyện Hưng-nhân và Duyên hà mất mấy thá g. Nay nước đã rút ra hết, quan Thống-sứ đã hạ lệnh cho dân lại về đấy.

VIỆC KINH-ĐÔ

Cái mưu gian của bọn kẻ trộm. — Nhân trong buổi tối tăm mưa gió mà bọn kẻ trộm thừa cơ lấy bóng đèn điện làm cho đường sá tối tăm, để tại hành cái thủ đoạn của chúng nó, chúng nó dùng mưu ấy mà hôm nọ đã phá mất hai cánh cửa của hai cái phố kia ở trước cửa T ượng-tứ, nhưng chẳng may phá vừa xong của thì trời đã rạng đông, nên chịu phải mất công vô ích.

Từ rày về sau, trong khi đêm tối mưa gió, lắm k i đèn điện bị đứt giây mà tắt luôn 5, 6 ngọn một lần, những kẻ tuần phòng đã trông t ấy thì xin chớ ngờ rằng thật là vì gió đánh đứt giây mà tắt, thì kíp phải nên thân hành đến nơi mà xem xét, nếu quả thật giây đứt đèn tắt hay là vì tr ễ nào mà tắt, thì phải nên gia tâm đề phòng, hoặc gõ cửa kêu thức những người trong phố dậy mà k iến họ phải p ò ng giữ, vì năm nay nhiều nơi đói khó tai hạ bao nhiêu, thì đạo thiếc lại thịnh hành bấy nhi êu.

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. **Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.**

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh giịp.

Mắc bệnh giịp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh giịp, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets

SÁP MỠ CON BA

PACHOD Frères & Cie LYON

2050

ĐỔI CHỖ Ở

Kính trình quý khách gần xa được biết rằng, hiệu LỢI THẠI làm đồ vàng bạc trước ở số nhà 110 Rue des Changeurs nay vì làm lại hiệu, nên tạm giọn về số nhà 80 cùng phố ấy.

LỢI-THÁI cẩn-bạch

Hỡi các ông mắc phải bệnh tình (lậu và giang-mai) khuyên các ông chớ dùng thuốc nhảm, tốn tiền mà bệnh càng thêm nặng. Các ông nên mua thuốc ở Hiệu TỪ-NGỌC-LIÊN, số nhà 46, phố Principale, tỉnh Đáp cầu, là một nhà chuyên-trị, bán thuốc bệnh tình đã có tiếng, không ngày nào là không tiếp được giấy ngợi khen ở các nơi gởi lại.

Cả cước độ hơn một đồng một lọ.

2082

THUẦN-THÀNH

Dottier Chapelier

7, Rue des Caisses, Hanoi

Kính trình quí-khách,

Bản-hiệu mới sang nhiều mẫu đa đẹp, gót cao-su Wood-Milne, dây giầy (lacet) bán buôn giá hạ, xin mời các ngài chiếu-cố.

NGUYỄN-TIẾN-NAM kính mời



Giá giầy ở ca-ta-lô số 6 của bản-hiệu, nay xin tính hạ giá ở tarif n° 7 hạ nhiều

DỊP VÔ SONG

Bản-hiệu có lời kính trình các ngài biết rằng: kể từ ngày khai Hội chợ Hanoi cho đến khi tan hội, hễ ngài nào mua một cái kính trắng hay kính đen, từ 1$ trở lên thì xin tặng một bánh thuốc lào Hoành-Phát ngon nhất hạng, mua chính nghề thuốc lào này bản-hiệu chuyên trị bán buôn, bán lẻ đã ngoài 50 năm nay mà đã được các ngài ban khen là hạng thuốc lào có tiếng ngon nhất trong Hà-thành ta vậy.

LY-SENG-BAO

42, Phố hàng Bồ, Hanoi

Hiệu ban kính và thuốc lào

2052 *Gian hàng của bản-hiệu bày tại Hội-Chợ dãy F số 11.*

Từ ngày cái nạng nề làm cho khó tiêu-hóa: Trừ mọi sự đau đớn đi! Chữa bệnh đau dạ dày đi!

DÙNG THUỐC:

POUDRE St ANDRE

Thuốc thần-hiệu, mua lại rẻ tiền 0$85 một lọ 100 liều

Hiệu bào chế CHASSAGNE

59, phố Paul-Bert, ở trước hồ Hoàn kiếm trông sang

ÉNO KOLA COCA

RƯỢU BỔ

醐 精

J. BLANC (*đệ nhất hạng bào-chế*)

Ông L. BLANC (*người nối-nghiệp*)

HANOI (Bắc-kỳ)

chế ra

Giá bán 2$40 một lít

Một ngày hai lần, trước bữa cơm, thì uống một cốc con

每時飯者服每杏啞淫噦醴欸喚精

Bán tại: Hiệu Bào-chế J. BLANC

2099 *31, phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) Hanoi*

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Thuốc tuyệt nhất thuốc Sán-lãi của quan lương-y DUHOURCAU bào chế

Ubiquitine nhất hạng lại rẻ hơn hết hiệu nghiệm nhất trong thế giới, không có thứ nào sánh kịp. Ai đã thử rồi đều khen ngợi. Tại hiệu PARIS-LECOUX 16, Rue de Turenne Paris, và chợ các nhà thuốc có danh đều có bán.

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh lâu là một bệnh rất khó chữa. Muốn cho tuyệt được nọc, tất phải tiêm thứ thuốc trừ trùng lâu (Vaccins antigonocciques). Song rất ít người ở tỉnh xa và ở Hanoi, cũng ít người biết dùng cách tiêm đó.

Nên không muốn dùng tiêm thì có thể dùng vaccins bằng thuốc viên:

Rhéantine Lumière

thuốc hoàn hãng viên.

Cách dùng: 2 viên buổi sáng.
2 viên buổi chiều.

Giá: 1$90

祥和裕

YU-WO-TSEONG

VENTE EN GROS

68, Rue des Cantonnais, 68

Hanoi (Tonkin)

TÉLÉPHONE N° 266

Bản-hiệu có bán buôn các thứ vóc nhiễu, hàng tàu nhiễu lãm, hàng thật tốt, giá thật rẻ.

Có bán cả hàng ta (Bắc-kỳ như the, nguyên, lĩnh, lụa, hàng, quế, sến sến...) và hàng Saigon như lĩnh, the, sến sến.

Nay một số đ ộ các mặt, lông thâm, mọc đen rất mới mốn rộng khổ. Những hàng này bán buôn lông thâm, chỉ không bán lẻ và không có mẫu gửi đi các tỉnh, vì hàng còn nguyên không thể cắt được.

Quí-khách ở xa nên đến bản-hiệu mà mua, còn ở xa thì gửi thư về, bản-hiệu sẽ gửi contre remboursement.

Cẩn-bạch

2010 YU-WO-TSEONG

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về dương tiểu-tiện thì nên dùng thuốc:

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất: Santalol
chất: Salol
và chất: Uroformine

Giá 1$80 một hộp

Agents Exclusifs en Europe

L. MAYENCE & Cie

9, Rue Vivienne PARIS

21, 23, Ludgate Hill LONDRES

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Phàm những người làm nhiều việc phải nghĩ-ngợi thì thường hay đau về thần-kinh-hệ.

Bệnh chóng mặt, nhức đầu, sổ mũi, yếu đuối, gầy còm.

Như thế mà dùng thứ thuốc:

Glyphogenol Montès

là thứ thuốc rất thần-hiệu.

Đàn bà trong cái thời-kỳ cho trẻ con bú mà dùng thuốc này cũng tốt lắm.

CÁCH DÙNG:

Người lớn: 15 giọt buổi sáng và buổi chiều.

Trẻ con: 5 giọt buổi sáng và buổi chiều.

Giá 1$20

CHỜ LÂN — CHỈ CÓ HIỆU BÀO CHẾ CHASSAGNE

59, phố Paul-Bert, Hanoi

LÀ Ở NGAY TRƯỚC HIỆU GODARD VÀ BỈ HOÀN-KIẾM TRÔNG SANG MÀ THÔI

Ở hiệu ấy có bán đủ các thứ thuốc, các đồ hóa-học, các đồ làm thuốc phào thăng-thiên, nước-hoa, xà-phòng, các đồ làm ảnh, giá tiền phải chăng

Mua hàng nhiều có giảm giá.

Hỏi xin một quyển Ca-ta-lô, cứ a hiệu phát không lấy tiền, thì biết được nhiều điều có ích.

Ai ở các tỉnh xa hỏi xin, thì gởi một cái tem 0$04 đến, hiệu sẽ gởi ngay cho.

CÁC NHÀ THẦU KHOÁN! CÁC NHÀ CHỦ MỎ! NÊN CẨN THẬN!!!

VỀ VIỆC KHÍ DỤNG MÌN MỒI ĐI

NÊN MUA KHÍ DỤNG

S.A.C.M. TOÀN BANG THÉP NGUYÊN

CÓ THỂ DÙNG ĐẾN KHI MÌN HẾT MỚI THÔI

CÓ CHỨA SẴN NHIỀU. — TIỀP ĐƯỢC THƯ GỞI HANG NGAY

CÓ CÁC KIỂU ĐỂ ĐẶT CÁC MÁY

CHO CÁC NHÀ MÁY, NHÀ MÁY REN, MÁY ĐÀO, CÓ BỘ DỤNG VỀ NÔNG NGHIỆP, V V

Soc ANONYME de CONSTRUCTIONS MECANIQUES à HAIPHONG. Giây nói: N° 82 Tên viết tắt: CABESTAN

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN NHỰT-BÁO

(Xuất-bản mỗi ngày 8.500 tờ)

6 trương

GIÁ BÁN BÁO:

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50

Báo-quán ở tại đường Catinat, số 157, Saigon (Cochinchine).

Tôn-chỉ của tờ báo là để truyền-bá tư-tưởng văn-minh của Pháp-quốc, luận về kinh-tế lý-tài, báo tin lạ xảy ra trong Đông-Pháp, mỗi kỳ đều có tiểu-thuyết. Mua báo xin gởi mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, chủ-nhơn thâu nhận.

Từ rầy không có bệnh sổ mũi giai giẳng, bệnh ho khó chữa, những cơn hen-xuyễn dau-đớn nữa, vậy là nhớ về có thuốc:

SIROP NOFAL

Thuốc ấy rất mạnh mà giá lại rất rẻ, vì mỗi lọ chỉ bán có 0$90.

Thuốc ấy chỉ ở hiệu Bào-chế CHASSAGNE 59 phố Paul-Bert, có bán mà thôi.

CÁC NGÀI CÓ THỂ ĐƯỢC

MỘT TRIỆU

HOẶC 500.000, HOẶC 200.000, HOẶC 100.000 QUAN

Muốn được một số tiền ấy, nên mua một cái vé

CRÉDIT NATIONAL 1920

Lên mua vé tại giữ 20 quan, cứ thế đóng làm 20 tháng mỗi tháng 1 quan. Nộp tiền lần đầu, liền được ngay một vé, riêng mình có quyền sở-hữu, số vé trúng cũng được số tiền. Mình chỉ chịu khó đành đợi một tí, thật bảo như không nghĩ đến, mà đã được dư cả mọi rồi số, lại được có quyền không mất tiền về việc quy có-sinh lợi-tức.

Vé CRÉDIT NATIONAL, mỗi năm tám kỳ dự cuộc rút số: là 1er Janvier, 1er Février, 1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1er Août, 1er Octobre, 1er Novembre

Một tấm rút số có 4

1 lô	MỘT TRIỆU
1 lô	500.000 quan
2 lô	200.000 quan
3 lô	100.000 quan
6 lô	50.000 quan

Trên rất số tấm kỳ trong một năm cũng là 20 triệu quan

Như vậy rất số cũng dễ trúng lắm

Muốn dự cuộc rút số kỳ, nên gởi 20 quan cho đại chủ nhiệm nhà:

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE (France) R. C. 6576

Việc bán vé này theo như bản luật ngày 13 Mars 1905, nên nhà mua số được đủ điều chắc chắn.

Le Gérant: NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)